



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Vytvořeno v rámci projektu: **Nové výzvy, nové příležitosti, nová škola**  
Tento projekt je spolufinancován Evropským sociálním fondem a státním rozpočtem České republiky

## Handelskorrespondenz

# ANGEBOT NABÍDKA

základní fráze

### I. Kontaktní věta v úvodu dopisu →

**Wir danken Ihnen für** Ihre Anfrage vom 08. März 2009.  
(Děkujeme Vám za Vaši poptávku z 8. března 2009.)

*nebo*

**Besten Dank für** Ihre Anfrage / Ihr Schreiben vom 05. Mai 2009.  
(Děkujeme Vám za Vaši poptávku / za Váš dopis z 05. května 2009.)

*nebo*

**Vielen Dank für** Ihr Interesse an unseren Produkten.  
(Děkujeme Vám za Váš zájem o naše výrobky)

*nebo*

**Wir freuen uns über** Ihre Anfrage/ Ihr Schreiben vom 10. April 2009.  
(Jsme potěšeni Vaší poptávkou/ Vaším dopisem z 10. dubna 2009.)

*nebo*

Über Ihr Interesse an unseren Produkten haben wir uns sehr gefreut.  
(Jsme velice potěšeni Vaším zájmem o naše výrobky.)

### II. Hned druhou větou lze přejít k vlastní nabídce →

**Wir bieten Ihnen folgendes an:**.....  
(Nabízíme Vám následující ...zboží)

*nebo*

**Wir unterbreiten Ihnen folgendes Angebot:**.....  
(Předkládáme Vám následující nabídku:)

**Vlastní nabídku lze zformulovat stručně pomocí následujících bodů nebo přehledné tabulky:**

Artikel – Nr.	Ware - Beschreibung	Menge/ Größe	Preis je Stück / je Einheit



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Artikel – Nr. → číslo zboží

Ware – Beschreibung → popis zboží (stručný)

Menge → množství

Grösse → velikost (m, cm, mm)

Preis je Stück → cena za kus

Preis je Einheit → cena za jednotku

**Cenu lze dále rozvést nebo konkretizovat v krátkém sdělení pod tabulkou →**

Zum Preis von € 210,-

→ za cenu 210,- €

Die Preise **gelten**

ab Werk → ze závodu

(Ceny **platí**)

einschließlich Verpackung → včetně balení

ausschließlich Verpackung → bez balení

frei (deutsche, tschechische) Grenze → po německou, českou hranici

nach INCOTERMS 1990 → podle podmínek INCOTERMS 2000 \*

Die Preise verstehen sich zuzüglich 19 % **MwSt.** (Mehrwertsteuer)

Ceny se rozumí včetně 19% **DPH.**

Wir behalten uns Preisänderungen vor.

→

Vyhrazujeme si právo změny v ceně.

\* **INCOTERMS** neboli **INCOTERMS 2000** (z anglického *International Commercial Terms*) je soubor mezinárodních pravidel pro výklad nejvíce běžně používaných obchodních doložek v zahraničním obchodě. Incoterms vznikly v roce 1936 v Paříži, [Mezinárodní obchodní komora](#) je vydala za účelem odstranění problémů spojených s rozdílností obchodních zákoníků různých zemí. Protože mezinárodní obchod procházel velkými změnami, byly v letech 1953, 1967, 1976, 1980, 1990 a v roce 2000 upravovány postupně do dnešní podoby. Zabývají se vztahy vyplývajícími z kupní smlouvy, povinnostmi při celním odbavení, balení zboží či přebírání dodávky. Přestože INCOTERMS byly vždy určeny pro mezinárodní obchod, používají se někdy i v rámci smluv při vnitrostátních obchodních transakcích.

**Zdroj** – [www.wikipedia.cz](http://www.wikipedia.cz)



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

### III. Dále je nutno dohodnout dodací a platební podmínky.

**Lieferzeit / Lieferfrist** → dodací lhůta

**Die Lieferzeit beträgt** einen Monat, zwei Monate, drei Wochen, 14 Tage.....  
(Dodací lhůta činí jeden měsíc, dva měsíce, tři týdny, 14 dní....)

*nebo*

**Die Lieferung kann nächsten Monat, nächste Woche....erfolgen.**  
(Dodávka se může uskutečnit příští měsíc, příští týden....)

**Zahlungsbedingungen** → platební podmínky

Gegen Vorkasse → platba předem

*nebo*

Kasse gegen Dokumente → hotově proti dokumentům

*nebo*

Bei Zahlung **innerhalb von** 14 Tagen nach Rechnungsdatum erhalten Sie 20% Skonto.  
(Při placení **během** 14 dnů po datu na faktuře obdržíte 20 % skonto.)

*nebo*

Der Preis ist **nach Rechnungsdatum fällig.**  
(Cena je **splatná podle data na faktuře.**)

*nebo*

Der Preis ist **ohne Abzug** innerhalb von 30 Tagen nach Empfang Ihrer Rechnung fällig.  
(Cena je splatná **beze srážky** během 30dnů po obdržení faktury.)

*nebo*

Eröffnung eines unwiderrufligen Akkreditivs → otevření neodvolatelného akreditivu\*

**AKKREDITIV** představuje závazek banky, že na základě žádosti klienta - příkazce a na jeho účet poskytne oprávněné osobě - beneficiantovi určité podmínky.

Akreditiv je starobylý a vynikající institut obchodního práva. Jeho název je odvozen z francouzského *accréditer* (pověřovat). Podle komercionalisty Karla Marka se institut vyvinul z prosté kupecké poukázky, jak ostatně napovídají i ekvivalentními názvy jsou *letter of credit*, *lettre de crédit*, *Kreditbrief*, starší český *úvěrní list*.

Akreditiv vzniká uzavřením smlouvy o otevření akreditivu, která je v současném obchodním zákoníku je upravena v § 682-691 a má povahu absolutního obchodu. Stranami smlouvy jsou příkazce a banka. Banka se ve smlouvě zavazuje, že poskytne osobě příkazcem ve smlouvě určené, oprávněnému (beneficiantovi) na účet příkazce určité plnění za příkazcem stanovených podmínek. Příkazce se zavazuje k úplatě ve prospěch banky. Podstatnými náležitostmi jsou určení plnění, určení beneficianta, podmínek a doby; vyjádření vůle zaplatit úplatu. Účelem akreditivu bývá především zvýšení jistoty při platbě (garanční funkce, platební funkce), popřípadě i zprostředkovácí funkce. Akreditiv má několik pojmově vyhraněných subtypů: Dokumentární akreditiv - je nejrozvinutější a nejužívanější

**Zdroj** - [www.wikipedia.cz](http://www.wikipedia.cz)



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

#### IV. Pokud zasíláme jako součást nabídky katalogy nebo vzorníky či vzorky, můžeme použít krátkou větu:

**Wir senden** Ihnen unsere Katalogen mit Mustern.  
(Zasíláme Vám naše katalogy se vzorky)

*nebo*

**Wir legen** unseren neusten Katalog **bei/an**.  
(Přikládáme náš nejnovější katalog.)

*nebo*

Als Anlage senden wir Ihnen Kataloge, Muster....  
(Jako přílohu Vám zasíláme katalogy, vzorky...)

#### VII. Je třeba uvést zdvořilou závěrečnou frázi:

Wir freuen uns auf Ihren **Auftrag**. → Těšíme se na Vaši **zakázku**.  
auf Ihre Zusammenarbeit. → Vaši spolupráci.

Wir erwarten Ihren Auftrag. → Očekáváme Vaši zakázku.

*nebo*

**Wir würden uns freuen**, Ihren Auftrag zu erhalten.  
(Potěšilo by nás, kdybychom obdrželi Vaši zakázku.)

#### VIII. Pro případ obchodních sporů je třeba uvést sídlo příslušného obchodního soudu a také další odvolací údaje, jako jsou např. sídlo banky a čísla účtů. Tyto údaje jsou umístěny až úplně dole na zápatí stránky.

**Erfüllungsort** ist in Wien. → Místo plnění je ve Vídni.  
**Gerichtstand** ist in Wien. → Místo soudu je ve Vídni.

**Zde najdete pro Vaši inspiraci několik příkladů k tématu NABÍDKA včetně jednoho poslechu**

<http://www.uni-due.de/schreibwerkstatt/trainer/trainer/pdf/Beruf%20pdf/Angebot.pdf>

→ nabídka jako souvislý dopis ve větách

<http://www.schreiben.uku.fi/angebot2.html> → nabídka v jednodušší formě i s poslechem

<http://www.schreiben.uku.fi/angebot.html>